



志願者迈出了第一步

近年来，随着中国经济的高速发展，人们的生活水平已有了显著的提高。走出国门看世界，成了一个新的时尚。据资料统计，去年一年从中国大陆前往国外旅游人数达1亿2千万人次，几乎在世界各地的名胜古迹、各大城市都可以看到中国人的足迹，听到汉语的声音。日本也不例外，据预测，2015年来自中国（包括台湾・香港）的旅游者有望达到1千万人次甚至更多。

通过电视报道及网络消息，我们可以得知广大的中国游客对日本可信赖的商品、健康的食品以及周到的服务、整洁的街道都是赞不绝口的。但是作为长期以来致力于促进日中友好，热心文化交流的汉语爱好者，更希望中国的观光客人通过在日本的亲身体验，对热爱大自然，崇尚孔子精神，保留着自古流传而来的中国文化的日本国民有更深刻的了解。鉴于此项目的，福岡漢語學院の師生及太宰府信息中心漢語講座の學員作為太宰府觀光協會的漢語志願者，于10月11日在太宰府天満宮正式开始了介绍日本古代文化，帮助游客了解日本风土人情，通过语言交流，促进相互理解的志愿者活动。（见2015年10月12日西日本日报报道）

志愿者们希望通过每个人每一次不懈的无偿的志愿活动，使来访的中国观光客人不仅买到了称心如意的商品，更重要的是感受到日本国民善待邻邦友人之心。同时也希望有更多的汉语爱好者加入到志愿者的行列中来，齐心协力为日中两国的友好往来切实地作出点滴的贡献。



中国の世界遺産

リゅうもんせつくつ
 龍門石窟は河南省洛陽市から南に13kmの伊水の両側にある龍門山と香山の上にある。2000年に世界文化遺産、国家A A A A A級の観光区と承認された。

ほくぎ こうぶんてい
 北魏の孝文帝時代（471

—499年）に掘削が始められ、400年以上をかけて完成した。甘粛省の敦煌莫高窟、山西省の雲崗石窟とともに、中国三大石造芸術の宝庫に数えられる。石窟の中に高さ17mの仏像から、わずか2cmの像まで、10万體余りの仏像が保存されている。

特に奉先寺の石窟は長さ、幅ともに30m以上あり、中の盧舎那仏座像は龍門石窟で最も大きく、高さ17.14m、耳だけでも1.9mもある。その造形はふくよかで生き生きとしている。



■ 龍門石窟（りゅうもんせつくつ）

■ 登録年2000年

■ 区分文化遺産



ボランティアの第一歩

近年来，中国經濟の急速な發展に伴い、人々の生活水準は著しく向上してきた。国を出て、世界を見ようということが新しい流行となった。資料によると、去年一年間、中国大陸から海外へ渡った旅行者数は延べ1億2千万に達したそうだ。世界各地の名所旧跡、大都会では中国の旅行者がたくさんいて、あちらこちらから中国語が聞こえることは少しも珍しいことではない。日本も例外ではなく、2015年一年間に中国（台湾・香港を含め）からの旅行者数は、延べ1千万人若しくは更に増えると予測されている。

テレビの報道とネットニュースによれば、たくさんの中国人観光客は日本の信頼できる商品、健康志向の食品及び行き届いたサービス、綺麗な町並に対して、みな口を揃えて褒め称えるということだそう。しかし長年日中友好を促し、文化交流に熱心に力を注いできた中国語愛好者の皆さんにとっては、中国人観光客が日本での自らの体験を通して、日本国民が自然を愛し、孔子精神を尊び、古代から伝えられてきた中国文化を守っているという事について更に理解してほしいと願う気持ちは非常に強い。この願いに向かって、福岡漢語学院の講師と受講者及び太宰府いきいき情報センター中国語講座の皆さんは、太宰府観光協會の中国語ボランティアとして、10月11日から太宰府天満宮で中国人観光客に対し、日本に古くから伝わる文化を紹介し、日本の風土と人情を理解してもらい、更に言葉の交流によって相互理解を深めるべく、ボランティア活動を正式にスタートさせた。（2015年10月12日西日本新聞掲載）

ボランティアの皆さんは各自毎回毎回たゆまぬ努力・無償の行為で、日本を訪れた中国人観光客に、思い通りの満足できる商品を買ってもらうだけではなく、更に重要なのは日本国民の隣国の友人への温かい気持ちを感じて頂く事である。またより多くの中国語愛好者がわれわれのボランティアチームに参加して頂き、皆で力を合わせ、日中両国の友好往来のために、適切で濃やかな貢献ができるよう、心から期待している。



殷墟をめぐる河南の旅 - 稲富 裕

本年4月、李先生の河南省の旅に同行した。この中で中国第一級の歴史遺産である殷墟を見学したので報告する。尚、殷墟に関する歴史及び文化遺産としての位置付けは錦華通信 vol.3 で説明されているので、ここでは、見学の中で印象に残った展示物を紹介したい。

殷墟のある安陽市は河南省の最北端にある。一同は開封市から旅行社のバスで安陽に向かう中、途中全長11kmの大橋を渡った。

車窓から黄河の悠久の流れが見え、思わず感激してしまった。高速道路を降りて安陽の市街に入り、しばらく進むと見えてきたのは殷墟博物館入場口の朱塗りの大きな門であった。



殷墟博物館は殷墟の遺跡の上に造られた野外博物館で、2006年に世界遺産に登録されている。この門を入れて100mほど進むと展示館がある。当時の生活様式が分かる品々、武器、祭器としての青銅器、甲骨文字が刻んである亀の甲羅などが展示されている。頭骸骨が入っている青銅の鍋などもあった。青銅器は中国各地の博物館で見えてきたが、当時既に相当高度な製造技術を持っていたことや、芸術的にも素晴らしいことが分かる。3000年を超える歳月を経た青銅の錆は何とも言えない古色をかもし出している。写真の後母戊鼎はこれまでに中国で見つかった青銅器のうち、最も重い物で875kgもある。



甲骨文字関連では多数の説明パネルがあった。何しろ、中国で発見された最初の文字であり、漢字の源である文字だから当然である。

他には、兵馬館や人骨が多数埋められた墓群、使用済みの甲骨の捨て場など多数の展示館があった。そして、少し離れた場所に婦好の墓があった。

婦好は22代王武丁の夫人であり、中国史に登場する最初の女性政治家、軍事家である。この墓は1976年に未盗掘で発見されており、地位の高い女性の生活ぶりが多数の展示品から推測される。まさに、3300年前に造られたタイムカプセルであると思い、感動した。



新語コーナー

前回の解釈

- | | |
|------------|-----------------------------------|
| 経済適用男 …… | 収入が多くなくても、節約して生活できる男性を指します。 |
| 簡単方便女 …… | 「経済適用男」と対応し、「経済適用男」の女性版を指します。 |
| 鳳凰男—鳳凰女 …… | 田舎から都会に出て、いい仕事を見つけ、出世出来た男女を指します。 |
| 型男—型女 …… | スタイルが良くて、ファッションと流行に敏感で上品な男女を指します。 |

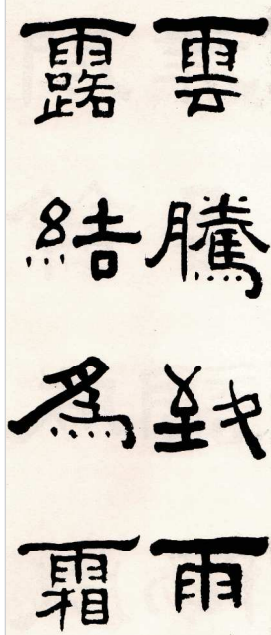
今回の新語

潜規則

裸官

裸婚

千字文の世界（４）



王福庵・隸書千字文

雲騰致雨、露結爲霜（雲騰りて雨を致し、露結びて霜と爲る。）

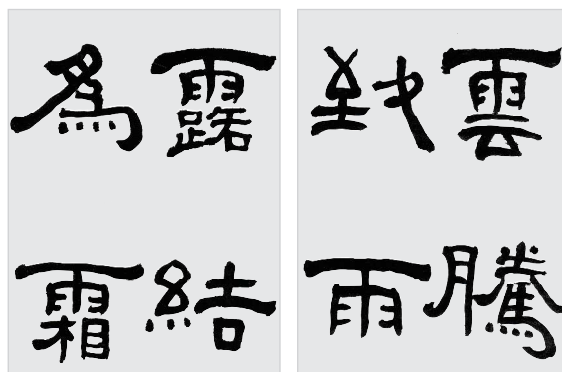
（現代中国語解釈）

yún wù shēng téng dào tiān kōng yù lěng jiù huì xíng chéng yǔ lù shuǐ níng jù yù lěng biàn jié chéng shuāng
 云雾升腾到天空，遇冷就会形成雨；露水凝聚，遇冷便结成霜。

（日本語訳）

雲霧が天まで上り、そこで冷やされると雨になり、露水が固まってきて、冷えると霜になる。

川波猗嶂臨



〈書家简介〉

王褫（光緒 6 年・1880 年
 ～民国 49 年・1960 年）：
 号の王福庵で知られる。

中国近代における著名な書
 法家、篆刻家で、西泠印社
 設立に関わった一人。浙江
 杭景の人。篆・隸に巧みで、
 篆刻を最も得意とした。

日中書画探訪の旅（４） 川波猗嶂

この団扇（縦 24.6× 横 24.4 cm 東京五島美術館蔵）の画を
 見た途端、脳裏を過る歌がある。それが次の歌だ。

「千早ぶる 神代も聞かず 龍田川 から紅に 水くくるとは」
 これは学校の授業でも習う名歌で、元祖イケメンの呼び声も高
 い在原業平の作。古今和歌集・秋の部に掲載され、更に百人一
 首にも採られている。歌意は「さまざまな不思議なことが起こっ
 ていたという神代の昔でさえも、こんなことは聞いたことがな
 い。龍田川が一面に浮かぶ紅葉で真っ赤な紅色に、水をしばり
 染めにしているとは」となる。ここに出て来る龍田川は、紅葉
 の名所で、現在の奈良県生駒郡斑鳩町龍田にある龍田山のほと
 りを流れる川のことで。

画の作者は、尾形光琳 (1658 ～ 1716 年)。江戸初期を代表
 するアーティストで、俵屋宗達・本阿弥光悦等と共に、彼らが
 制作した絵画や工芸品は「琳派様式」と呼ばれ、この日本独自の様式美で作品を制作した造形芸術上の流派
 が「琳派」である。この作品、これは今で言うところのデザインである。光琳はギリギリのエッセンスだけで、
 見事に業平の名歌の世界を表現している。しかもその表現方法はどうか！紅葉は画面右側に数枚だけ、更に
 上の葉の殆どは画面の外に消え、僅かに半分だけ姿を見せている 1 枚が、申し訳程度に画面右下に落ちてい
 るだけだ。が、これを見た瞬間、見る者の胸中には、紛れもなく絢爛たる錦繡の景観が甦るのだ。装飾芸術
 の真髄とは、正にこのようなことを言うのであろう。

因みに、画面で黄色く見えるのは金地の部分で、川沿いのこんもりとした土手は、没骨平塗りのやまと絵
 伝統の手法で描かれ、その色彩の深い緑、更には紅葉の赤、木々の黒、これらが見事に調和し、光琳ならで
 はの世界を具現している。



龍田川図

お知らせ

2016年2月8日、春節（旧正月）に合わせて、例年行われている

春節午餐联欢会（旧正月昼食パーティー）を計画いたします。

本場の中国料理を食べながら、中国の留学生と交流します。皆と一緒に春節を祝いましょう。たくさんの方のご参加をお待ちしています。

【日時】 2016年2月7日（日）11:30～13:30

【場所】 太宰府市いきいき情報センター（2F 調理室にて）

※西鉄天神大牟田線「二日市駅」で太宰府ゆきの電車に乗り換え、「五条駅」で降りるとすぐ（スーパー マミーズの上）駐車場あり

【参加費】 一般 2,000円
中学生 1,000円
小学生 500円
幼児 無料

飲み放題・食べ放題
（ご家族・お友達大歓迎）

【お申込みお問い合わせ】 福岡漢語学院 TEL 092-522-9587 携帯 090-1197-9045

受賞おめでとうございます！！

●第71回福岡県展

糸島市長賞 : 井上碧宇

九州造形短期大学賞 : 岩佐 優

●第28回柳川総合美術展

柳川市教育委員会賞 : 樋口豊泉

奨励賞 : 山本桂月



糸島市長賞・井上碧宇

九州造形短期大学賞・岩佐 優

世界中どこでもサポート
国内バスツアーもお手伝いする

株式会社アジアネットツアー

〒812-0011 福岡市博多区博多駅前 3-6-1
TEL(092) 436-3678 FAX (092) 436-3677

書画用筆・墨・硯・紙・色紙・短冊・料紙・御香
和文具・書籍・額・表装・貸額・展示会の搬入出

平助筆 復古堂

〒810-0003 福岡市中央区春吉 3-3-9
TEL(092) 761-5122 FAX (092) 761-8367

節税のための土地&建物の評価
URL: <http://teiwakantei.com/>

貞和不動産鑑定 株式会社

〒810-0011 福岡市中央区高砂 2-11-18
TEL(092) 521-6662 FAX (092) 521-6638

福岡漢語学院

住所: 〒810-0014 福岡市中央区平尾 2-3-15-303
電話: 092-522-9587 FAX: 092-929-0208
E-mail: hanyuxueyuan303@gmail.com

書法研究団体「錦社」

住所: 〒818-0053 福岡県筑紫野市天拝坂 4-10-9
電話/FAX: 092-929-0208
E-mail: hanyuxueyuan303@yahoo.co.jp